

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 155
Sitzung vom 08/03/2022 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Waltraud Deeg
Giuliano Vettorato
Daniel Alfreider
Philipp Achammer
Massimo Bessone
Maria Hochgruber Kuenzer
Arnold Schuler
Thomas Widmann

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Maßnahmen zur Entwicklung der
Skigebiete (2022-2023)

Oggetto:

Misure volte a sviluppare i comprensori
sciistici (2022-2023)

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

35.2

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Die Landesregierung

nimmt folgende Gesetze, Verwaltungsakte, Unterlagen und Tatsachen zur Kenntnis:

Die Verordnung (EU) Nr. 651/2014 der Kommission vom 17. Juni 2014 stellt die Vereinbarkeit bestimmter Gruppen von Beihilfen mit dem Binnenmarkt in Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union fest. Artikel 55 regelt die Beihilfen für Sportinfrastrukturen und multifunktionale Freizeitinfrastrukturen.

Die Verordnung (EU) Nr. 1407/2013 der Kommission vom 18. Dezember 2013 regelt die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union auf De-minimis-Beihilfen.

Das gesetzesvertretende Dekret vom 23. Juni 2011, Nr. 118, in geltender Fassung, sieht Bestimmungen über die Harmonisierung der Buchführungssysteme und der Bilanzgliederungen der Regionen, der örtlichen Körperschaften und ihrer Einrichtungen vor.

Mit Landesgesetz vom 15. April 1991, Nr. 9, wurden Rotationsfonds zur Wirtschaftsförderung errichtet.

Das Landesgesetz vom 13. Februar 1997, Nr. 4, in geltender Fassung, sieht Maßnahmen des Landes zur Förderung der gewerblichen Wirtschaft vor.

Das Dekret des Landeshauptmanns vom 9. November 2021, Nr. 35, „*Verordnung über den Bau und Betrieb von Seilbahnanlagen im öffentlichen Dienst*“, definiert die Kleinstskigebiete.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1432 vom 28. Dezember 2018 wurden die Maßnahmen zur Entwicklung der Skigebiete genehmigt.

Diese Maßnahmen wurden dann mit den Beschlüssen der Landesregierung Nr. 1037 vom 3. Dezember 2019 und Nr. 15 vom 14. Jänner 2020 geändert.

Die Richtlinien waren bis 31. Dezember 2020 gültig.

Es ist notwendig, die Richtlinien für die Maßnahmen zur Entwicklung der Skigebiete für die Jahre 2022-2023 zu genehmigen. Die wesentlichen Unterschiede zu den vorhergehenden Richtlinien bestehen in:

- Einführung der Betriebskosten für Dorflifte gemäß Anhang G des Dekretes des Landeshauptmanns vom 9. November 2021, Nr. 35;

La Giunta Provinciale

prende atto delle seguenti leggi, atti amministrativi, documenti e fatti:

Il regolamento (UE) n. 651/2014 della Commissione, del 17 giugno 2014, dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato interno, in applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea. L'articolo 55 disciplina gli aiuti per le infrastrutture sportive e le infrastrutture ricreative multifunzionali.

Il regolamento (UE) n. 1407/2013 della Commissione, del 18 dicembre 2013, disciplina l'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea agli aiuti «de minimis».

Il decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118, e successive modifiche, prevede disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli Enti locali e dei loro organismi.

Con legge provinciale 15 aprile 1991, n. 9, sono stati costituiti fondi di rotazione per l'incentivazione delle attività economiche.

La legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4, e successive modifiche, prevede interventi della Provincia per il sostegno dell'economia.

Il decreto del Presidente della Provincia 9 novembre 2021, n. 35, recante "*Regolamento inerente la costruzione e l'esercizio di impianti a fune in servizio pubblico*", definisce i piccoli comprensori sciistici.

Con deliberazione della Giunta provinciale n. 1432 del 28 dicembre 2018 sono state approvate le misure per lo sviluppo dei comprensori sciistici.

Tali misure sono poi state modificate con le deliberazioni della Giunta provinciale n. 1037 del 3 dicembre 2019 e n. 15 del 14 gennaio 2020.

Il periodo di validità dei criteri è terminato in data 31 dicembre 2020.

È necessario approvare i criteri per lo sviluppo dei comprensori sciistici per gli anni 2022-2023. Le differenze sostanziali in confronto ai criteri precedenti sono:

- introduzione dei costi di gestione per gli impianti di risalita di paese di cui all'allegato G del decreto del Presidente della Provincia 9 novembre 2021, n. 35;

- Reihung bei der Gewährung der Beiträge aufgrund der finanziellen Verfügbarkeit.

Die Deckung der aus diesem Beschluss hervorgehenden Kosten, die auf 4.000.000,00 Euro für das Jahr 2022 und 4.000.000,00 Euro für das Jahr 2023 geschätzt werden, erfolgt im Rahmen der bereitgestellten Mittel der einschlägigen Aufgabenbereiche des Landeshaushaltes 2022-2024.

Dies vorausgeschickt,

beschließt

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. Die Richtlinien zu „Maßnahmen zur Entwicklung der Skigebiete“ laut Anlage A, die Bestandteil dieses Beschlusses ist, sind genehmigt.
2. Die Richtlinien gelten ab dem Tag der Genehmigung dieses Beschlusses.
3. Die Geltungsdauer der Richtlinien endet mit dem 31. Dezember 2023.

Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 2 in Verbindung mit Artikel 28 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht und der Europäischen Kommission mitgeteilt.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER LR

- graduatoria per la concessione dei contributi in base alla disponibilità finanziaria.

Alla copertura degli eventuali oneri derivanti dalla presente deliberazione, stimati in 4.000.000,00 euro per l'anno 2022 e in 4.000.000,00 euro per l'anno 2023, si provvede nei limiti degli stanziamenti assegnati alle pertinenti missioni del bilancio provinciale 2022-2024.

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

1. Sono approvate le “Misure volte a sviluppare i comprensori sciistici” di cui all'allegato A, che costituisce parte integrante della presente deliberazione.
2. I criteri trovano applicazione a partire dalla data di approvazione della presente deliberazione.
3. Il periodo di validità dei criteri termina con il 31 dicembre 2023.

La presente deliberazione sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale Regione ai sensi del combinato disposto dell'articolo 2, comma 1, e dell'articolo 28, comma 2, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, e comunicata alla Commissione europea.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

ANLAGE A

ALLEGATO A

Maßnahmen zur Entwicklung der Skigebiete

Misure volte a sviluppare i comprensori sciistici

1. Teil

Parte I

Allgemeine Bestimmungen

Disposizioni generali

Artikel 1

Articolo 1

Anwendungsbereich

Ambito di applicazione

1. Diese Richtlinien regeln in Durchführung der Artikel 2, 3 und 4 des Landesgesetzes vom 13. Februar 1997, Nr. 4, „*Maßnahmen des Landes Südtirol zur Förderung der gewerblichen Wirtschaft*“, in geltender Fassung, die Gewährung von Förderungen zur Entwicklung der Skigebiete an Unternehmen, die in Südtirol eine wirtschaftliche Tätigkeit ausüben.

1. I presenti criteri disciplinano, in attuazione degli articoli 2, 3 e 4 della legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4, e successive modifiche, recante „*Interventi della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige per il sostegno dell'economia*“, la concessione di agevolazioni per lo sviluppo dei comprensori sciistici a imprese che svolgono un'attività economica in provincia di Bolzano.

2. Im Sinne dieser Richtlinien wird zwischen lokalen Skigebieten, die nicht im internationalen Wettbewerb stehen, und solchen, die im internationalen Wettbewerb stehen, unterschieden. Die Skigebiete, welche im internationalen Wettbewerb stehen, werden auf der Grundlage von Artikel 55 der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 der Kommission vom 17. Juni 2014 zur Feststellung der Vereinbarkeit bestimmter Gruppen von Beihilfen mit dem Binnenmarkt in Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union gefördert.

2. Ai fini dei presenti criteri si distingue tra comprensori sciistici locali che non si trovano in una situazione di concorrenza internazionale e comprensori sciistici locali che operano in una situazione di concorrenza internazionale. I comprensori sciistici che operano in una situazione di concorrenza internazionale sono agevolati secondo le possibilità di cui all'articolo 55 del regolamento (UE) n. 651/2014 della Commissione del 17 giugno 2014 che dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato interno in applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea.

Artikel 2

Articolo 2

Kategorien

Categorie

1. Die Skigebiete werden folgendermaßen klassifiziert:

1. I comprensori sciistici sono classificati come di seguito indicato:

a) **Kategorie A:** lokale Kleinstskigebiete, die nicht im internationalen Wettbewerb stehen, und Dorflifte. Diese Kategorie umfasst:

a) **categoria A:** piccoli comprensori sciistici locali che non si trovano in una situazione di concorrenza internazionale e impianti di risalita di paese. In questa categoria sono ricompresi:

1) Kleinstskigebiete laut Dekret des Landeshauptmanns vom 9. November 2021, Nr. 35, „*Verordnung über den Bau und Betrieb von Seilbahnanlagen im öffentlichen Dienst*“,

1) i piccoli comprensori sciistici come definiti dal decreto del Presidente della Provincia 9 novembre 2021, n. 35, recante „*Regolamento inerente la costruzione e l'esercizio di impianti a fune in servizio pubblico*“;

2) Dorflifte laut Anhang G zum Dekret des Landeshauptmanns vom 9. November 2021,

2) gli impianti di risalita di paese di cui all'allegato G del decreto del Presidente della

Nr. 35,

b) **Kategorie B:** lokale Skigebiete, die nicht im internationalen Wettbewerb stehen. Als solche gelten Skigebiete, die

1) nicht mehr als 2.000 kommerzielle Gästebetten für Skifahrer verzeichnen und für die eine Anzahl von Wochenskipässen verkauft wird, die unter 15 Prozent der Gesamtanzahl der verkauften Skipässe, bezugnehmend auf den Durchschnitt der letzten drei Jahre, liegt; als Wochenskipässe gelten jene für 5, 6, 7 oder 8 Tage,

oder

2) weniger als drei Anlagen aufweisen, mit einer schrägen Länge von höchstens 3.000 m, oder die Kleinstskigebiete mit einer Gesamtförderleistung von in der Regel nicht mehr als 5.500 Personen pro Stunde sind,

c) **Kategorie C:** lokale Skigebiete, die im internationalen Wettbewerb stehen. Die Anlagen dieser Kategorie sind in folgende Unterkategorien unterteilt:

1) C1: Anlagen eines kleinen bis mittleren Skigebietes mit Gesamtförderleistung von weniger als 20.000 Personen pro Stunde,

2) C2: Anlagen eines mittelgroßen Skigebietes mit Gesamtförderleistung zwischen 20.000 und 50.000 Personen pro Stunde,

3) C3: Anlagen eines großen Skigebietes mit Gesamtförderleistung von mehr als 50.000 Personen pro Stunde.

2. Wird ein Skigebiet mit einem anderen Skigebiet seilbahntechnisch verbunden, so bleibt es auch bei Überschreitung der Gesamtförderleistung für eine Übergangsphase von drei Wintersaisons in derselben Kategorie.

Artikel 3

Art und Rahmen der Förderung

1. Die Förderung wird in Form eines Verlustbeitrages gewährt; dieser ist vereinbar mit den Artikeln 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union (Wettbewerbsrecht), mit der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 der Kommission vom 17. Juni 2014 zur Feststellung der Vereinbarkeit bestimmter Gruppen von Beihilfen mit dem Binnenmarkt sowie mit der geltenden Verordnung zur Regelung der De-minimis-Beihilfen.

2. Diese Richtlinien werden zeitgerecht der

Provincia 9 novembre 2021, n. 35;

b) **categoria B:** comprensori sciistici locali che non si trovano in una situazione di concorrenza internazionale. Sono i comprensori sciistici che:

1) non contano più di 2.000 posti letto alberghieri per sciatori e in cui si vende un numero di skipass settimanali inferiore al 15 per cento del numero totale di skipass, con riferimento alla media degli ultimi tre anni. Si considerano skipass settimanali quelli da 5, 6, 7 o 8 giorni;

oppure

2) contano meno di tre impianti, per una lunghezza inclinata non superiore a 3.000 m, o che sono piccoli comprensori sciistici con una portata complessiva di norma non superiore a 5.500 persone all'ora;

c) **categoria C:** comprensori sciistici locali che operano in una situazione di concorrenza internazionale. Gli impianti di tale categoria sono suddivisi nelle seguenti sottocategorie:

1) C1: impianti appartenenti a comprensori sciistici medio-piccoli, con portata oraria complessiva inferiore a 20.000 persone all'ora;

2) C2: impianti appartenenti a comprensori sciistici medi, con portata oraria complessiva compresa tra 20.000 e 50.000-persone all'ora;

3) C3: impianti appartenenti a comprensori sciistici grandi, con portata oraria complessiva superiore a 50.000 persone all'ora.

2. Se un comprensorio sciistico viene collegato a un altro comprensorio sciistico mediante impianto a fune, anche superando la portata complessiva rimane nella stessa categoria per un periodo transitorio di tre stagioni invernali.

Articolo 3

Tipologia e ambiti di agevolazione

1. Le agevolazioni sono concesse in forma di contributo a fondo perduto compatibile con gli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea (diritto alla concorrenza), con il regolamento (UE) n. 651/2014 della Commissione del 17 giugno 2014 che dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato interno, nonché con il vigente regolamento per la disciplina degli aiuti «de minimis».

2. I presenti criteri saranno comunicati alla

Europäischen Kommission übermittelt.

Commissione europea in tempo utile.

Artikel 4

Articolo 4

Anspruchsberechtigte

Beneficiari

1. Die Förderungen laut diesen Richtlinien können Unternehmen in Anspruch nehmen, die gemäß den geltenden Vorschriften im Handelsregister der Handelskammer Bozen eingetragen sind und in Südtirol eine wirtschaftliche Tätigkeit laut Ateco-Klassifikation 2007 Nr. 49.39.01 ausüben. Skischulen sind von dieser Fördermaßnahme ausgeschlossen.

1. Possono accedere alle agevolazioni di cui ai presenti criteri le imprese iscritte, secondo gli ordinamenti vigenti, nel registro delle imprese della Camera di Commercio di Bolzano e che svolgono un'attività economica in provincia di Bolzano secondo la classificazione Ateco 2007 n. 49.39.01. Le scuole di sci sono escluse dalla presente misura di agevolazione.

2. Förderanträge können auch Gesellschaften, Konsortien und Vereine einreichen, die noch nicht bei der Handelskammer eingetragen sind, jedoch die Gründung eines Unternehmens, Konsortiums oder Vereins beabsichtigen. Voraussetzung für die Gewährung der Förderung ist, dass das betreffende Rechtssubjekt für die Tätigkeit, auf welche sich die zu fördernde Investition bezieht, gegründet und bei der Handelskammer eingetragen wurde.

2. Possono presentare domanda di agevolazione anche società, consorzi e associazioni che non risultano ancora iscritte alla Camera di Commercio, ma che intendono costituire un'impresa, un consorzio o un'associazione. La concessione dell'agevolazione è subordinata all'avvenuta costituzione e iscrizione del soggetto interessato presso la Camera di Commercio per l'attività alla quale si riferisce l'investimento da agevolare.

3. Es können auch Konsortien, Kooperationen sowie nach geltendem Recht gegründete Zusammenschlüsse zwischen zwei oder mehreren Unternehmen gefördert werden.

3. Possono beneficiare delle agevolazioni anche i consorzi, le cooperazioni nonché le associazioni giuridicamente costituite tra due o più imprese.

4. Weitere Angaben zu den Anspruchsberechtigten sind in nachfolgenden Absätzen dieser Richtlinien enthalten.

4. Ulteriori indicazioni riferite ai beneficiari sono contenute in commi successivi dei presenti criteri.

5. Unternehmen in Schwierigkeiten laut Artikel 2 der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 sind von den Förderungen laut diesen Richtlinien ausgeschlossen.

5. Le imprese in difficoltà ai sensi dell'articolo 2 del regolamento (UE) n. 651/2014 non possono beneficiare delle agevolazioni di cui ai presenti criteri.

6. Von den Förderungen laut diesen Richtlinien ausgeschlossen sind ferner Unternehmen, die einer Rückforderungsanordnung nicht Folge geleistet haben, die aufgrund einer vorausgegangenen Entscheidung der Kommission zur Feststellung der Rechtswidrigkeit einer Beihilfe und deren Unvereinbarkeit mit dem gemeinsamen Markt erlassen wurde.

6. Non possono inoltre beneficiare delle agevolazioni di cui ai presenti criteri le imprese destinatarie di un ordine di recupero pendente a seguito di una precedente decisione della Commissione europea che dichiara un aiuto illegittimo e incompatibile con il mercato interno.

7. Von den Förderungen ausgeschlossen sind auch Unternehmen, die nicht jene Beihilfen zurückgezahlt oder auf ein Sperrkonto eingezahlt haben, die von der öffentlichen Körperschaft im Sinne von Artikel 16 der Verordnung (EU) 2015/1589 des Rates vom 13. Juli 2015 über besondere Vorschriften für die Anwendung von Artikel 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der

7. Sono altresì escluse dalle agevolazioni le imprese che non hanno rimborsato o depositato in un conto bloccato gli aiuti che l'ente pubblico è tenuto a recuperare ai sensi dell'articolo 16 del regolamento (UE) 2015/1589 del Consiglio del 13 luglio 2015, recante modalità di applicazione dell'articolo 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea.

Europäischen Union zurückgefordert werden müssen.

Artikel 5

Einreichung der Förderanträge

1. Es kann jährlich ein Förderantrag pro Konzessionsinhaber und pro Skigebiet bis zum 30. Juni eingereicht werden. Die Förderanträge für Speicherbecken können jährlich bis zum 30. April eingereicht werden. Anträge, die nachträglich einlangen, werden von Amts wegen archiviert.

2. Die Förderanträge müssen vor Beginn des jeweiligen Vorhabens eingereicht werden. Bei genehmigungspflichtigen Bauarbeiten, für die eine Baubeginnmeldung bei der zuständigen Gemeinde vorgeschrieben ist, muss der Antrag vor dieser Meldung eingereicht werden. Jegliche die Investition unumkehrbar machende rechtliche Verpflichtung, die der Antragsteller vor dem Datum der Antragstellung eingeht, sowie die Ausstellung von auch nur Teilbeträge betreffenden Ausgabenbelegen, wie Akontorechnungen, Vorverträge mit Anzahlung, Bestellungen, Auftragsbestätigungen oder Ähnliches, vor dem genannten Datum haben den Ausschluss der gesamten entsprechenden Investition von der Förderung zur Folge.

3. Der Antrag für Investitionen laut Artikel 12 Absatz 1 Buchstaben a), b), c) d) und e) ist ausschließlich online über den von der Landesverwaltung angebotenen Service „Antrag auf Beitrag für Maßnahmen zur Entwicklung der Skigebiete“ beim zuständigen Amt einzureichen. Als Einreichdatum gilt der Tag, an dem der Antrag im System registriert wird. Der Antrag gilt dann als ordnungsgemäß eingereicht, wenn den Antragstellern über das System die entsprechende Eingangsbestätigung zukommt. Diese wird den Antragstellern unmittelbar nach Versenden des Antrages vom System mittels E-Mail zugestellt. Sämtliche Mitteilungen werden den Antragstellern übermittelt und auch den Vermittlern, sofern das Ansuchen über letztere eingereicht worden ist. Der Zugriff auf den angebotenen E-Government-Service durch die Antragsteller erfolgt ausschließlich über die einheitliche digitale Identität (SPID – „servizio pubblico d'identità digitale“).

4. Die Anträge enthalten folgende Angaben:

a) Name und Größe des Unternehmens

Articolo 5

Presentazione delle domande di agevolazione

1. È ammessa la presentazione di una domanda di agevolazione per titolare della concessione e per comprensorio sciistico entro il 30 giugno di ogni anno. Le domande di agevolazione per i bacini idrici devono essere presentate entro il 30 aprile di ogni anno. Le domande inoltrate successivamente sono archiviate d'ufficio.

2. Le domande di agevolazione devono essere presentate prima dell'avvio del relativo progetto. Nel caso di lavori soggetti a titolo abilitativo, il cui avvio è subordinato alla presentazione della dichiarazione di inizio lavori al Comune competente, la domanda deve essere presentata in data anteriore alla dichiarazione. L'assunzione da parte del soggetto richiedente di un qualsiasi obbligo giuridicamente vincolante che rende irreversibile l'investimento nonché l'emissione di documenti di spesa relativi a importi anche solo parziali, come fatture di acconto, contratti preliminari con caparra, ordini di acquisto, conferme d'ordine o simili, di data anteriore a quella di presentazione della domanda determinano l'esclusione dall'agevolazione dell'intero investimento a cui si riferiscono.

3. La domanda per gli investimenti di cui all'articolo 12, comma 1, lettere a), b), c), d) ed e), va presentata all'ufficio competente, esclusivamente online attraverso il servizio "Domanda di contributo per misure volte a sviluppare i comprensori sciistici", offerto dall'Amministrazione provinciale. Quale data di presentazione vale il giorno in cui la domanda viene registrata nel sistema. La domanda si considera presentata regolarmente, se il soggetto richiedente riceve dal sistema la relativa conferma. Questa viene recapitata dal sistema ai soggetti richiedenti tramite e-mail immediatamente dopo l'invio della domanda. Tutte le comunicazioni verranno inviate al soggetto richiedente e anche ai soggetti intermediari, qualora la domanda sia inviata tramite questi ultimi. L'accesso ai servizi e-government da parte dei soggetti richiedenti avviene esclusivamente mediante il Servizio Pubblico di Identità Digitale (SPID).

4. Le domande contengono le seguenti informazioni:

a) nome e dimensione dell'impresa;

- b) Angaben zur Tätigkeit
- c) Beschreibung des Vorhabens einschließlich Datum des Beginns und des Abschlusses; bei mehrjährigen Vorhaben ist anzugeben, welche Investitionen in welchem Jahr geplant sind (Zeitplan). Die Angaben müssen mit Kostenvoranschlägen belegt werden. Bei der Abrechnung müssen die vorgelegten Ausgabenbelege den im Antrag angegebenen Investitionen entsprechen.
- d) Standort des Vorhabens
- e) bindende Aufstellung der geplanten Kosten des Vorhabens.

5. Der Antrag für die Betriebskosten laut Artikel 12 Absatz 1 Buchstabe f) muss auf eigenem, von der zuständigen Landesabteilung bereitgestelltem Vordruck abgefasst, in ein PDF-Format konvertiert, digital unterzeichnet und per PEC an folgende zertifizierte E-Mail-Adresse übermittelt werden: industrie.industria@pec.prov.bz.it.

6. Die Stempelgebühr kann online (digitale Stempelmarke @e.bollo) oder mittels Zahlschein F23 gezahlt werden. Ansonsten müssen auf dem Antrag die Nummer und das Datum der Stempelmarke ersichtlich sein. Der Antragsteller muss erklären, die genannte Stempelmarke ausschließlich für das betreffende Verwaltungsverfahren zu verwenden.

7. Es sind nur Vorhaben förderfähig, die Betriebsstandorte in Südtirol betreffen und sich direkt auf diese auswirken.

Artikel 6

Bearbeitung der Förderanträge

1. Das zuständige Landesamt bestätigt schriftlich, dass der Antrag ordnungsgemäß eingereicht wurde und prüft die Vollständigkeit der Unterlagen und die Erfüllung der entsprechenden Voraussetzungen.
2. Das zuständige Landesamt kann zusätzliche Unterlagen anfordern, die es für notwendig hält, und den Antragsteller auffordern, den Antrag oder beigelegte Unterlagen zu vervollständigen oder zu berichtigen. Anträge, die nicht fristgerecht berichtigt oder vervollständigt werden, werden gemäß Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung,

- b) informazioni sull'attività;
- c) descrizione del progetto, comprese le date di inizio e fine lavori; in caso di progetti pluriennali si deve specificare quali investimenti sono programmati nei diversi anni (cronoprogramma). Queste informazioni devono essere corredate di preventivi di spesa. In sede di rendicontazione la documentazione di spesa presentata deve corrispondere agli investimenti programmati indicati in domanda.
- d) ubicazione del progetto;
- e) elenco vincolante dei costi previsti per il progetto.

5. La domanda per la copertura dei costi di esercizio di cui all'articolo 12, comma 1, lettera f), deve essere redatta utilizzando l'apposita modulistica predisposta dalla ripartizione provinciale competente, convertita in formato PDF, firmata digitalmente e indirizzata via PEC alla seguente casella di posta elettronica certificata: industrie.industria@pec.prov.bz.it.

6. L'imposta di bollo può essere pagata online (marca da bollo digitale @e.bollo) o tramite il modello di pagamento F23. In alternativa la domanda deve riportare il numero e la data della marca da bollo e il soggetto richiedente deve dichiarare di utilizzare la suddetta marca da bollo esclusivamente per il procedimento amministrativo in questione.

7. Sono ammessi ad agevolazione solo i progetti che riguardano aziende ubicate nel territorio della provincia di Bolzano e che hanno una ricaduta diretta sulle stesse.

Articolo 6

Istruttoria delle domande di agevolazione

1. L'ufficio provinciale competente conferma per iscritto che la domanda è stata regolarmente presentata e verifica la completezza della documentazione e la sussistenza dei relativi presupposti.
2. L'ufficio provinciale competente può richiedere qualsiasi ulteriore documentazione ritenuta necessaria e l'integrazione ovvero la rettifica della domanda o della documentazione allegata. Le domande che non vengono rettificate o integrate entro i termini previsti sono archiviate d'ufficio ai sensi della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17,

von Amts wegen archiviert.

e successive modifiche.

Artikel 7

Gewährung der Förderungen

1. Die Anträge werden in derselben zeitlichen Reihenfolge bearbeitet, in der sie bei den Ämtern eingereicht werden.
2. Der zuständige Abteilungsdirektor/Die zuständige Abteilungsdirektorin verfügt mit Dekret die Gewährung der Förderung oder die Ablehnung des Antrags.
3. Das zuständige Landesamt bestätigt schriftlich, dass die Förderung gewährt wurde.
4. Für die Förderung der Multifunktionsbecken wird dem Landesamt für Industrie und Gruben auf ein entsprechendes technisches Gutachten der Berufsfeuerwehr und der Landesabteilung Forstwirtschaft hin Zugriff auf das entsprechende Kapitel der Landesabteilung Forstwirtschaft im Verwaltungshaushalt der Autonomen Provinz Bozen gewährt.

Artikel 8

Auszahlung der Förderung

1. Die Auszahlung der Förderung für Investitionen erfolgt nach Durchführung des gesamten Vorhabens auf der Grundlage der Endabrechnung. Voraussetzung ist, dass das durchgeführte Vorhaben mit jenem laut Antrag übereinstimmt.
2. Die Summe der zugelassenen Ausgaben darf nicht die im Antrag veranschlagte und angegebene Summe überschreiten.
3. Überschreiten die in der Endabrechnung angeführten Ausgaben jene, die im Antrag veranschlagt wurden, so werden sie von Amts wegen gekürzt.
4. Liegen die tatsächlich getätigten Ausgaben unter der zur Förderung zugelassenen Ausgabe, wird der auszahlende Beitrag proportional gekürzt und auf der Grundlage der tatsächlich getätigten Ausgaben neu berechnet. Belaufen sich die tatsächlich getätigten Ausgaben auf weniger als 70 Prozent der zugelassenen Ausgabe, werden sie um 25 Prozent reduziert. Der Beitrag wird auf der Grundlage der getätigten reduzierten Ausgaben ausgezahlt.
5. Als gültige Ausgabenbelege gelten Kauf- oder Leasingverträge, Rechnungen und Honorarnoten, die nach Antragstellung

Articolo 7

Concessione delle agevolazioni

1. Le domande sono esaminate secondo l'ordine cronologico in cui pervengono agli uffici.
2. Il direttore/La direttrice della ripartizione competente dispone con decreto la concessione dell'agevolazione ovvero il rigetto della domanda.
3. L'ufficio competente conferma per iscritto che l'agevolazione è stata concessa.
4. Per l'agevolazione di bacini idrici multifunzionali, successivamente al rilascio di un parere tecnico favorevole da parte del Corpo permanente dei vigili del fuoco e della Ripartizione provinciale Foreste, all'ufficio provinciale Industria e cave è dato accesso al corrispondente capitolo della Ripartizione provinciale Foreste del bilancio finanziario gestionale della Provincia autonoma di Bolzano.

Articolo 8

Liquidazione delle agevolazioni

1. La liquidazione dell'agevolazione per investimenti avviene dopo la realizzazione dell'intero progetto, sulla base del rendiconto finale di spesa e solo se il progetto realizzato corrisponde a quello previsto nella domanda.
2. La somma delle spese ammesse non può superare la somma preventivata e indicata nella domanda di agevolazione.
3. Se la somma indicata nel rendiconto finale di spesa supera quella preventivata nella domanda, le spese sono decurtate d'ufficio.
4. Se la spesa effettivamente sostenuta risulta inferiore a quella ammessa ad agevolazione, il contributo da liquidarsi è proporzionalmente ridotto e ricalcolato sulla spesa effettivamente sostenuta. Se la spesa effettivamente sostenuta non raggiunge almeno il 70 per cento di quella ammessa viene ridotta del 25 per cento. La liquidazione del contributo avverrà in base alla minor spesa sostenuta.
5. Sono considerati documenti di spesa validi i contratti di compravendita o di leasing, le fatture, parcelle e note di compenso

ausgestellt wurden und mit ordnungsgemäßen Zahlungsbelegen versehen sind, wie von den einschlägigen nationalen und EU-Bestimmungen vorgeschrieben. Im Fall von Kauf- oder Leasingverträgen muss die Unterzeichnung nach Antragstellung erfolgt sein. Bei Leasingverträgen ist der Kauf des Leasingobjekts vorgeschrieben. Die geförderten Güter, mit Ausnahme der durch Leasingverträge finanzierten Investitionen, müssen im Register der abschreibungsfähigen Güter eingetragen werden. Bei baugenehmigungspflichtigen Arbeiten, Neubau oder Erweiterung der Beschneidungsanlage (Druckleitung) müssen, zusammen mit den Ausgabebelegen, das Protokoll über die durchgeführte Druckprüfung nach der Verlegung der Druckrohre und die Bescheinigung über die Druckprüfung, auch Typenprüfung, der verwendeten Druckrohre gemäß den geltenden Rechtsvorschriften vorgelegt werden.

6. Ausgleichsverrechnungen sind nicht zulässig.

7. Aus den eingereichten Ausgabenbelegen müssen die einzelnen Posten und Beträge ersichtlich sein, aus denen sich die Gesamtsumme zusammensetzt.

8. Zur Bewertung der Anträge kann das zuständige Landesamt technische Gutachten und Schätzungen einholen.

9. Die Überprüfung der Anträge erfolgt auch auf der Grundlage von Eigenerklärungen gemäß Dekret des Präsidenten der Republik vom 28. Dezember 2000, Nr. 445.

10. Der Auszahlungsantrag für Investitionen laut Artikel 12 Absatz 1 Buchstaben a), b), c), d) und e) muss, zusammen mit den Ausgabenbelegen, innerhalb der gemäß Absatz 15 dieses Artikels festgelegten Frist ausschließlich online über den von der Landesverwaltung angebotenen E-Government-Service eingereicht werden, wobei die von den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Modalitäten zu beachten sind.

11. Wird das Unternehmen in der Zeitspanne zwischen Antragstellung und Auszahlung der Förderung übertragen oder einverleibt, geht die Förderung auf den Rechtsnachfolger über.

12. Der Rechtsnachfolger muss die Fördervoraussetzungen besitzen und die wirtschaftliche Tätigkeit in Südtirol fortführen.

13. Der Rechtsnachfolger muss die vorgesehenen Pflichten übernehmen und

occasionale emesse dopo la data di presentazione della domanda e regolarmente quietanzate, come prescritto dalle norme fiscali vigenti a livello nazionale e unionale. I contratti di compravendita o di leasing devono essere stati stipulati in data successiva alla presentazione della domanda. Nel caso di contratti di leasing è obbligatorio il riscatto del bene locato. I beni agevolati, a esclusione degli investimenti finanziati con contratto di leasing, devono essere iscritti nel registro dei beni ammortizzabili. In caso di interventi soggetti a titolo abilitativo e di lavori di costruzione o ampliamento dell'impianto di innevamento (condotte a pressione), insieme ai documenti di spesa devono essere presentati il verbale della prova di tenuta di pressione delle tubazioni dopo la posa in opera e il certificato attestante la prova di tenuta, anche prova tipo, delle tubazioni utilizzate ai sensi della normativa vigente.

6. Non sono ammesse forme di compensazione.

7. Dalla documentazione di spesa presentata devono risultare le singole voci di spesa con gli importi che compongono la somma totale.

8. Per la valutazione delle domande, l'ufficio provinciale competente può avvalersi di pareri tecnici e stime.

9. La verifica delle domande è effettuata anche sulla base di autodichiarazioni ai sensi del decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445.

10. La domanda di liquidazione per gli investimenti di cui all'articolo 12, comma 1, lettere a), b), c), d) ed e), può essere presentata esclusivamente online attraverso il servizio e-government offerto dall'Amministrazione provinciale, unitamente alla documentazione di spesa, nel rispetto delle modalità previste dalla normativa vigente ed entro il termine di cui al comma 15.

11. Se nel periodo che intercorre tra la presentazione della domanda e la liquidazione dell'agevolazione l'azienda viene trasferita o incorporata, l'agevolazione è trasferita ai successori.

12. Il successore deve possedere i requisiti per accedere all'agevolazione e proseguire l'attività economica in provincia di Bolzano.

13. Il successore deve assumere in proprio gli obblighi previsti e rispettarli.

einhalten.

14. Der Direktor/Die Direktorin des zuständigen Landesamtes verfügt die Auszahlung der ~~Beihilfe~~ Förderung.

15. Für die Beiträge für Investitionen gilt Folgendes:

a) Gemäß Artikel 9 des Landesgesetzes vom 29. Jänner 2002, Nr. 1, in geltender Fassung, müssen die Ausgaben innerhalb des Jahres, das auf die Gewährungsmaßnahme folgt oder auf die Anlastung der Ausgabe, falls diese später erfolgt, abgerechnet werden. Im Bestätigungsschreiben laut Artikel 7 Absatz 3 wird die obgenannte Frist angeführt, innerhalb der die Endabrechnung der Ausgaben beim zuständigen Landesamt eingereicht werden muss.

b) In der Regel werden keine Verlängerungen dieser Frist gewährt. Aus schwerwiegenden und gerechtfertigten Gründen kann das zuständige Amt jedoch eine Fristverlängerung von bis zu einem weiteren Jahr gewähren;

c) Wird die Endabrechnung nicht innerhalb der Frist laut Buchstabe a) oder der gemäß Buchstabe b) verlängerten Frist eingereicht, so wird der Beitrag widerrufen.

Artikel 9

Pflichten

1. Die Begünstigten sind verpflichtet, die lokalen und nationalen Kollektivverträge, die geltenden Bestimmungen über Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz sowie die vorsorgerechtlichen Bestimmungen einzuhalten. Sie müssen außerdem die Vorsorgebeiträge auch für alle mitarbeitenden Familienmitglieder einzahlen, die nicht anderweitig rentenversichert sind.

2. Die Begünstigten sind verpflichtet, bei sonstigem Widerruf der Förderung, dem zuständigen Landesamt die Unterlagen zur Verfügung zu stellen, die dieses für die Prüfung der Fördervoraussetzungen als zweckmäßig erachtet.

3. Der Begünstigte verpflichtet sich, die wirtschaftliche Zweckbestimmung der gemäß diesen Richtlinien geförderten Güter für die Zeiträume, die unter den folgenden Buchstaben angeführt sind, nicht zu ändern. Für dieselben Zeiträume gilt, dass diese Güter nicht veräußert oder vermietet werden dürfen, dass der Betrieb, dem sie gehören, nicht verpachtet werden darf und dass die Verfügbarkeit nicht durch die Einräumung dinglicher Rechte übertragen werden darf:

14. Il direttore/La direttrice dell'ufficio provinciale competente dispone la liquidazione dell'agevolazione.

15. Per i contributi per investimenti vale quanto segue:

a) ai sensi dell'articolo 9 della legge provinciale 29 gennaio 2002, n. 1, e successive modifiche, le spese devono essere rendicontate entro la fine dell'anno successivo a quello del provvedimento di concessione o a quello di imputazione della spesa, se diverso. Nella comunicazione di conferma di cui al comma 3 dell'articolo 7 è indicato il suddetto termine entro il quale il rendiconto finale di spesa va presentato presso l'ufficio provinciale competente.

b) Non sono ammesse di regola proroghe di questo termine. Per gravi e motivate ragioni l'ufficio competente può concedere una proroga fino a un ulteriore anno;

c) Se la presentazione del rendiconto finale non avviene entro il termine previsto dalla lettera a) o il termine prorogato ai sensi della lettera b), il contributo è revocato.

Articolo 9

Obblighi

1. I beneficiari sono tenuti a rispettare i contratti collettivi di lavoro locali e nazionali, le normative vigenti in materia di sicurezza e tutela della salute sul posto di lavoro nonché le norme in materia di previdenza. Devono inoltre versare i contributi previdenziali per tutti i familiari che collaborano nell'azienda e che risultano privi di altra assicurazione pensionistica.

2. I beneficiari sono tenuti, pena la revoca dell'agevolazione, a mettere a disposizione dell'ufficio provinciale competente la documentazione che lo stesso riterrà opportuna per verificare la sussistenza dei requisiti per la concessione dell'agevolazione.

3. Il beneficiario si impegna a non mutare la destinazione economica dei beni agevolati sulla base dei presenti criteri per i periodi di tempo indicati alle seguenti lettere. Per i medesimi periodi i beni anzidetti non possono essere alienati o dati in affitto, né può essere data in affitto l'azienda alla quale appartengono, e neppure può esserne trasferita la disponibilità tramite la costituzione di diritti reali:

a) bei beweglichen Gütern und bei nicht baugenehmigungspflichtigen Arbeiten **drei Jahre** ab Ausstellung des letzten Ausgabenbelegs oder, bei Leasingverträgen, ab dem Datum des Übergabeprotokolls,

b) bei genehmigungspflichtigen Bauarbeiten **zehn Jahre** ab Ausstellung der Benützungsgenehmigung oder ab Datum des Kaufvertrags oder, bei Leasingverträgen, ab Datum des Abnahmeprotokolls.

4. Die Verpflichtung laut Absatz 3 gilt auch als erfüllt, wenn die geförderten Güter mit anderen Gütern ausgetauscht werden, welche ähnliche Eigenschaften aufweisen wie die ursprünglichen. Der Austausch muss innerhalb von 180 Tagen ab Verkauf oder Abtretung der ursprünglichen Güter mit einem mindestens gleichwertigen Gut erfolgen. Die neuen Güter dürfen nicht nochmals gefördert werden und unterliegen den auf den ausgetauschten Gütern lastenden Bindungen.

5. Wird die wirtschaftliche Zweckbestimmung für den in Absatz 3 vorgeschriebenen Zeitraum nicht beibehalten, so wird jener Teil der Förderung widerrufen, welcher der Restdauer des Drei- oder Zehnjahreszeitraums entspricht.

6. Werden Investitionen mittels Leasing getätigt, müssen die Begünstigten die Güter bei Vertragsende erwerben, andernfalls wird die gesamte Förderung widerrufen.

Artikel 10

Kontrollen und Sanktionen

1. Um die ordnungsgemäße Durchführung der geförderten Vorhaben zu prüfen, führt das zuständige Landesamt Stichprobenkontrollen im Ausmaß von mindestens **8 Prozent** der geförderten Vorhaben durch und kontrolliert zusätzlich in den Fällen, in denen es dies für zweckmäßig erachtet.

2. Die Auswahl erfolgt durch das Los anhand einer Liste aller im Bezugsjahr ausgezahlten Förderungen.

3. Mit den Kontrollen wird überprüft, ob die Begünstigten falsche Dokumente oder Erklärungen vorgelegt haben oder solche, die unwahre Angaben enthalten, oder ob sie es unterlassen haben, Pflichtinformationen zu liefern. Zudem wird damit überprüft, ob die Investitionen und Vorhaben jenen Zwecken dienen, für welche die Förderung gewährt

a) nel caso di beni mobili e lavori non soggetti a titolo abilitativo edilizio, **tre anni** dalla data di emissione dell'ultimo documento di spesa o dalla data del verbale di consegna in caso di contratti di leasing;

b) nel caso di opere soggette a titolo abilitativo, **dieci anni** dalla data della licenza d'uso o del contratto di compravendita ovvero, in caso di contratti di leasing, dalla data del verbale di collaudo.

4. L'obbligo di cui al comma 3 si intende assolto anche in caso di sostituzione dei beni agevolati con altri aventi caratteristiche simili a quelle dei beni originari. La sostituzione con un bene almeno di pari valore deve avvenire entro 180 giorni dall'alienazione o dalla cessione del bene originario. Il nuovo bene non può essere ammesso ad altre agevolazioni ed è soggetto ai vincoli ancora gravanti sul bene sostituito.

5. Il mancato rispetto del vincolo di destinazione economica di cui al comma 3 comporta la revoca di quella parte dell'agevolazione che corrisponde alla durata residua del periodo triennale o decennale.

6. Nel caso di investimenti effettuati tramite leasing, è obbligatorio il riscatto finale dei beni oggetto dei relativi contratti da parte dei beneficiari, pena la revoca dell'intera agevolazione.

Articolo 10

Controlli e sanzioni

1. Per verificare la regolare attuazione dei progetti ammessi ad agevolazione, l'ufficio provinciale competente effettua controlli a campione su almeno **l'8 per cento** dei progetti agevolati; a questi si aggiungono i casi che l'ufficio ritiene opportuno controllare.

2. L'individuazione dei casi da sottoporre a controllo avviene mediante sorteggio dalla lista delle agevolazioni liquidate nell'anno di riferimento.

3. Il controllo è finalizzato ad accertare se i beneficiari hanno presentato dichiarazioni o documenti falsi o attestanti cose non vere, ovvero se hanno ommesso di fornire informazioni dovute. Esso serve inoltre a verificare che gli investimenti e le iniziative agevolate siano stati effettuati per gli scopi per i quali l'agevolazione è stata concessa.

wurde.

4. Das zuständige Landesamt leitet das Kontrollverfahren ein, indem es den Begünstigten die Fristen mitteilt, innerhalb welcher sie kontrolliert werden. Diese Fristen dürfen sechs Monate ab der Mitteilung nicht überschreiten. Mit der Mitteilung werden die Begünstigten aufgefordert, die für die Kontrollen erforderlichen Unterlagen beizubringen. Falls notwendig, kann die Überprüfung auch anhand einer Vor-Ort-Kontrolle durchgeführt werden.

5. Unbeschadet der geltenden Bestimmungen für die Fälle von unrechtmäßiger Inanspruchnahme wirtschaftlicher Vergünstigungen hat die festgestellte Übertretung von Artikel 9 den Widerruf der Förderung und die Pflicht zur Rückzahlung des entsprechenden Betrags zuzüglich der gesetzlichen Zinsen ab dem Tag der Auszahlung der Förderung, zur Folge.

6. Die von den zuständigen Einrichtungen festgestellte Verletzung von lokalen und nationalen Kollektivverträgen oder der Bestimmungen über Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz oder über Rentenversicherungen für mitarbeitende Familienmitglieder hat den Widerruf der gesamten Förderung und die Pflicht zur Rückzahlung des entsprechenden Betrags zuzüglich der gesetzlichen Zinsen ab dem Tag der Auszahlung der Förderung zur Folge.

4. L'ufficio provinciale competente avvia il procedimento di controllo comunicando ai beneficiari i termini entro i quali saranno sottoposti al controllo stesso. Detti termini non possono superare i sei mesi dalla comunicazione. Con tale comunicazione i beneficiari sono inoltre invitati a produrre la documentazione necessaria al controllo che, se necessario, potrà avvenire anche mediante sopralluogo.

5. Fermo restando quanto disposto dalle vigenti norme di legge nel caso di indebita percezione di vantaggi economici, l'accertata violazione delle disposizioni di cui all'articolo 9 comporta la revoca dell'agevolazione e la restituzione dell'importo liquidato, maggiorato degli interessi legali decorrenti dalla data dell'erogazione dell'agevolazione.

6. La violazione, accertata dalle strutture competenti, di contratti collettivi di lavoro locali e nazionali, di normative in materia di sicurezza e tutela della salute sul posto di lavoro nonché in materia di assicurazioni pensionistiche per i collaboratori e le collaboratrici familiari comporta la revoca dell'intera agevolazione e l'obbligo di restituzione della stessa, maggiorata degli interessi legali decorrenti dalla data dell'erogazione dell'agevolazione.

Artikel 11

Nicht förderfähige Dienstleistungen

1. Nicht förderfähig ist die Erbringung von Dienstleistungen unter Eheleuten, unter Verwandten in gerader Linie bis zum dritten Grad, zwischen Partner- oder verbundenen Gesellschaften, zwischen einer Gesellschaft und ihren Gesellschaftern/Gesellschafterinnen oder Verwaltern/Verwalterinnen sowie zwischen Gesellschaften, an denen dieselben Personen beteiligt sind.

2. Werden Dienstleistungen zwischen Gesellschaften erbracht, an denen nur teilweise dieselben Gesellschafter/Gesellschafterinnen bzw. Eheleute oder Verwandte in gerader Linie bis zum dritten Grad beteiligt sind, so kann nur jener Anteil zur Förderung zugelassen werden, der dem Gesellschaftsanteil der Gesellschafter/Gesellschafterinnen entspricht, die nicht an der dienstleistungserbringenden Gesellschaft beteiligt sind bzw. die nicht mit den Gesellschaftern/Gesellschafterinnen

Articolo 11

Servizi non ammessi ad agevolazione

1. Non è ammessa ad agevolazione la fornitura di servizi fra coniugi, fra parenti in linea retta entro il terzo grado, fra società associate o collegate, nonché fra una società e i propri soci/socie o amministratori/amministratrici ovvero fra società costituite dalle stesse persone.

2. In caso di fornitura di servizi fra società costituite solo in parte dalle stesse persone ovvero da coniugi o parenti in linea retta entro il terzo grado, può essere ammessa ad agevolazione solo la parte che corrisponde alla quota societaria di quei soci/socie che non fanno parte della società che fornisce il servizio o che non sono legati da vincoli di matrimonio o parentela ai soci/alle socie della società stessa.

derselben verheiratet oder verwandt sind.

2. Teil

Gegenstand und Ausmaß der Förderung

Artikel 12

Förderfähige Vorhaben und Ausgaben

1. Folgende Vorhaben und Ausgaben sind unter den in den nachstehenden Artikeln angeführten Bedingungen förderfähig:

- a) Speicherbecken,
- b) Beschneiungsanlagen und Zubehör,
- c) Pistenpräpariergeräte und Zubehör,
- d) Sicherheitsnetze und Beleuchtungsanlagen,
- e) Förderbänder – nur für die nicht im internationalen Wettbewerb stehenden lokalen Skigebiete, um im Falle von Gegensteigungen den Höhenunterschied bei Skirouten oder Skipisten zu überwinden. Förderfähig sind außerdem von den Begünstigten laut Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe a) erworbene Förderbänder in außerhalb des Skigebiets gelegenen Kinderskiparks, die der örtlichen Bevölkerung zur Erlernung des Skisports dienen. Es können maximal zwei Förderbänder pro Konzessionsinhaber laut besagtem Artikel gefördert werden,
- f) Deckung der Betriebskosten.

Artikel 13

Investitionsgrenzen und Förderintensität

1. Für die Begünstigten laut Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe a) Ziffern 1) und 2) gelten folgende Investitionsgrenzen und Fördersätze:

- a) Speicherbecken: Verlustbeitrag in Höhe von 80 Prozent auf eine höchstzulässige Ausgabe von 1.000.000,00 Euro. Wenn es sich um ein Multifunktionsbecken handelt, beträgt die höchstzulässige Ausgabe 1.250.000,00 Euro;
- b) für folgende Investitionen Verlustbeitrag in Höhe von 80 Prozent auf eine höchstzulässige Gesamtausgabe von 250.000,00 Euro:
 - 1) Beschneiungsanlagen und Zubehör (auch gebrauchte Güter),

Parte II

Oggetto e misura dell'agevolazione

Articolo 12

Progetti e spese ammessi

1. Sono ammessi ad agevolazione, alle condizioni indicate negli articoli successivi, i progetti e le spese seguenti:

- a) bacini idrici;
- b) impianti per l'innevamento artificiale e relativi accessori;
- c) battipista e relativi accessori;
- d) reti per la sicurezza e impianti di illuminazione;
- e) nastri trasportatori – solo per i centri sciistici locali che non si trovano in una situazione di concorrenza internazionale, per superare i dislivelli nei casi di contropendenze presenti negli itinerari sciistici o nelle piste da sci. Sono inoltre ammessi i nastri trasportatori ubicati fuori dal centro sciistico e acquistati dai beneficiari di cui all'articolo 2, comma 1, lettera a), per i parchi sci per bambini, destinati all'insegnamento dello sci alla popolazione locale. Sono agevolabili al massimo due nastri trasportatori per ogni titolare di concessione di cui al predetto articolo;
- f) copertura dei costi di esercizio.

Articolo 13

Limiti di investimento e intensità di agevolazione

1. Per i beneficiari di cui all'articolo 2, comma 1, lettera a), numeri 1) e 2) valgono i seguenti limiti di investimento e tassi di agevolazione:

- a) bacini idrici: contributo a fondo perduto nella misura dell'80 per cento su una spesa massima ammissibile di 1.000.000,00 euro. Se si tratta di un bacino multifunzionale, la spesa massima ammissibile ammonta a 1.250.000,00 euro;
- b) per i seguenti investimenti: contributo a fondo perduto nella misura dell'80 per cento su una spesa massima complessiva ammissibile di 250.000,00 euro:
 - 1) impianti per l'innevamento artificiale e relativi accessori (anche beni usati),

2) Pistenpräpariergeräte und Zubehör (auch gebrauchte Güter),

3) Sicherheitsnetze und Beleuchtungsanlagen,

4) Förderbänder (auch gebrauchte Güter);

c) für die Begünstigten laut Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe a) Ziffer 2) kann für die Betriebskosten ein jährlicher Beitrag bis zu maximal 15.000,00 Euro gemäß Verordnung (EU) Nr. 1407/2013 gewährt werden.

2. Für die Begünstigten laut Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe b) Ziffern 1) und 2) gelten folgende Investitionsgrenzen und Fördersätze:

a) Speicherbecken: Verlustbeitrag in Höhe von 80 Prozent auf eine höchstzulässige Ausgabe von 1.000.000,00 Euro. Wenn es sich um ein Multifunktionsbecken handelt, beträgt die höchstzulässige Ausgabe 1.250.000,00 Euro;

b) für folgende Investitionen Verlustbeitrag in Höhe von 60 Prozent auf eine höchstzulässige Gesamtausgabe von 500.000,00 Euro:

1) Beschneiungsanlagen und Zubehör (auch gebrauchte Güter),

2) Pistenpräpariergeräte und Zubehör (auch gebrauchte Güter),

3) Sicherheitsnetze und Beleuchtungsanlagen,

4) Förderbänder (auch gebrauchte Güter).

3. Für die Begünstigten laut Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe c) Ziffern 1), 2) und 3) gelten folgende Investitionsgrenzen und Fördersätze:

a) Verlustbeitrag auf eine höchstzulässige Gesamtausgabe von 500.000,00 Euro für:

1) Beschneiungsanlagen und Zubehör (auch gebrauchte Güter),

2) Pistenpräpariergeräte und Zubehör (auch gebrauchte Güter),

3) Sicherheitsnetze und Beleuchtungsanlagen,

b) Höhe des Beitrages:

- 30 Prozent für die Kategorie C1 laut Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe c) Ziffer 1);

- 15 Prozent für die Kategorie C2 laut Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe c) Ziffer 2).

2) battipista e relativi accessori (anche beni usati),

3) reti per la sicurezza e impianti di illuminazione,

4) nastri trasportatori (anche beni usati);

c) per i beneficiari di cui all'articolo 2, comma 1, lettera a), numero 2) può essere concesso per i costi di esercizio un contributo annuo fino a un massimo di 15.000,00 euro ai sensi del regolamento (UE) n. 1407/2013.

2. Per i beneficiari di cui all'articolo 2, comma 1, lettera b), numeri 1) e 2), valgono i seguenti limiti di investimento e tassi di agevolazione:

a) bacini idrici: contributo a fondo perduto nella misura dell'80 per cento su una spesa massima ammissibile di 1.000.000,00 euro. Se si tratta di un bacino multifunzionale, la spesa massima ammissibile ammonta a 1.250.000,00 euro;

b) per i seguenti investimenti: contributo a fondo perduto nella misura del 60 per cento su una spesa massima complessiva ammissibile di 500.000,00 euro:

1) impianti per l'innevamento artificiale e relativi accessori (anche beni usati),

2) battipista e relativi accessori (anche beni usati),

3) reti per la sicurezza e impianti di illuminazione,

4) nastri trasportatori (anche beni usati).

3. Per i beneficiari di cui all'articolo 2, comma 1, lettera c), numeri 1), 2) e 3), valgono i seguenti limiti di investimento e tassi di agevolazione:

a) contributo a fondo perduto su una spesa massima complessiva ammissibile di 500.000,00 euro per:

1) impianti per l'innevamento artificiale e relativi accessori (anche beni usati),

2) battipista e relativi accessori (anche beni usati),

3) reti per la sicurezza e impianti di illuminazione;

b) misura del contributo:

- 30 per cento per la categoria C1 di cui all'articolo 2, comma 1, lettera c), numero 1);

- 15 per cento per la categoria C2 di cui all'articolo 2, comma 1, lettera c), numero 2).

4. Es werden maximal 3 Speicherbecken im Jahr mit Verlustbeitrag gefördert. Werden mehr Anträge eingereicht, so werden die zu fördernden Anlagen auf der Grundlage des wie folgt ermittelten Bedarfs ausgewählt:

nach Maßgabe des Verhältnisses zwischen Beschneiungsfläche [m²] (eingetragen im Register der Skipisten und Aufstiegsanlagen gemäß Artikel 5/ter des Landesgesetzes vom 23. November 2010, Nr. 14, in geltender Fassung) und Beschneigungskapazität [m³], letztere vor Durchführung der geplanten Investition, wobei die auf der Sonnenseite liegenden Pistenflächen konventionell um 20 Prozent erhöht werden, unter Berücksichtigung der durch Konzessionen zur Ableitung aus Fließgewässern verfügbaren Wassermengen [m³], berechnet für einen Zeitraum von 10 Tagen.

Bei gleichem Bedarf innerhalb einer Bandbreite von 10 Prozent werden jene Projekte vorgezogen, für welche die Baugenehmigung vorher ausgestellt wurde.

Im Vorjahr eingereichte Projekte, die nicht zum Beitrag zugelassen wurden und für welche die Baugenehmigung bereits ausgestellt wurde, können im darauffolgenden Jahr Gegenstand eines neuen Antrages sein; in diesem Fall werden dieselben um 30 Einheiten höher bewertet.

5. Ist das Vorhaben von strategischem Interesse und handelt es sich um eine kohärente Verbindung zwischen mindestens einem Skigebiet der Kategorie A und einem der Kategorie B oder C, so kann die Landesregierung, für höchstens drei Jahre, die höchstzulässige Ausgabe für Verlustbeiträge für Skigebiete der Kategorie A auf 500.000,00 Euro anheben. Sollte zur rationalen Verwirklichung des Vorhabens ein einheitliches Projekt erforderlich sein, so kann die Landesregierung auch die Vorlage eines einzigen Antrags pro interessiertem Skigebiet für eine maximale Ausgabe von 1.500.000,00 Euro zulassen. Der Förderantrag muss ein einheitliches Projekt mit entsprechender Baugenehmigung betreffen und hat zur Folge, dass für die darauffolgenden zwei Jahre keine weiteren Förderanträge gestellt werden dürfen. Auf diese Projekte werden die Beitragssätze angewandt, die von den vorherigen Absätzen für die jeweiligen Kategorien von Skigebieten vorgesehen sind.

6. Sollte aufgrund von
Unterschutzstellungsdekreten im
Zusammenhang mit
Mineralwasserkonzessionen für die

4. Vengono agevolati con contributi a fondo perduto un numero massimo di 3 bacini idrici all'anno. Qualora venga presentato un numero maggiore di domande, gli impianti da agevolare vengono selezionati in base al fabbisogno calcolato:

sulla base del rapporto tra la superficie da innevare [m²] (come risultante dal registro delle piste da sci e degli impianti di risalita di cui all'articolo 5/ter della legge provinciale 23 novembre 2010, n. 14 e successive modifiche), aumentata convenzionalmente del 20 per cento per piste esposte al sole, e la capacità di innevamento [m³] prima della realizzazione dell'investimento programmato, tenendo conto delle quantità di acqua [m³] disponibili da concessioni di derivazione da acque correnti, calcolate per un periodo di 10 giorni.

A parità di fabbisogno, entro una soglia di tolleranza del 10 per cento, viene data precedenza ai progetti con data di titolo abilitativo edilizio anteriore.

I progetti presentati nell'anno precedente e non ammessi a contributo, se completi di titolo abilitativo edilizio potranno essere oggetto di nuova domanda l'anno successivo; in tal caso, agli stessi vengono aggiunte 30 unità alla valutazione.

5. Qualora l'iniziativa rivesta interesse strategico e costituisca un collegamento organico tra almeno un comprensorio sciistico di categoria A e uno di categoria B o C, la Giunta provinciale può aumentare, per un periodo massimo di tre anni, a 500.000,00 euro la spesa massima ammissibile per i contributi a fondo perduto per i comprensori sciistici di categoria A. Se per una razionale realizzazione dell'iniziativa si rende necessario un progetto unitario, la Giunta provinciale può anche ammettere la presentazione di un'unica domanda per ciascun comprensorio sciistico interessato, per una spesa massima di 1.500.000,00 euro. La domanda di agevolazione deve riguardare un unico progetto con relativo titolo abilitativo edilizio e comporta il divieto di presentare ulteriori domande di agevolazione per i due anni successivi. A tali progetti si applicano le percentuali di contributo previste dai precedenti commi per le rispettive categorie di comprensorio.

6. Se per realizzare un bacino idrico, in presenza di decreti di tutela connessi a concessioni per acque minerali, una volta valutate le possibili localizzazioni alternative si

Errichtung eines Speicherbeckens nach Prüfung der Standortalternativen ein Standort gewählt werden müssen, der zu höheren Kosten führt, kann für Skigebiete der Kategorien A und B ein Beitrag bis zu 80 Prozent auf eine maximale Ausgabe von 3.500.000,00 Euro zur Deckung einer allfälligen Finanzierungslücke gewährt werden. Zur Bewertung der Finanzlage und der Finanzierungslücke kann ein Wirtschafts- und Finanzierungsplan verlangt werden, in dem das Betriebsergebnis infolge der Investition ex ante auf der Grundlage einer angemessenen Zukunftsprojektion geschätzt wird; dieser Plan muss von einem Kreditinstitut oder von einer gemäß Artikel 106 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 1. September 1993, Nr. 385, in das Generalverzeichnis der Finanzvermittler, eingetragenen Servicegesellschaft eines Kreditinstitutes oder von einer Prüfungsgesellschaft gemäß Artikel 1 des Gesetzes vom 23. November 1939, Nr. 1966, beidigt sein.

7. Um die rationale Verwirklichung eines Investitionsvorhabens zu ermöglichen, kann die Landesregierung ausschließlich für die Begünstigten laut Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe a) – Kategorie A, lokale Kleinstskigebiete und Dorflifte – für ein Jahr die höchstzulässige Ausgabe auf 500.000,00 Euro anheben. Der Förderantrag muss ein einheitliches Projekt betreffen und hat zur Folge, dass für das darauffolgende Jahr kein weiterer Förderantrag gestellt werden darf.

Artikel 14

Nicht förderfähige Investitionsvorhaben und Ausgaben

1. Nicht förderfähig sind:
 - a) Investitionen, die nicht im Register der abschreibungsfähigen Güter eingetragen sind, mit Ausnahme der durch Leasingverträge finanzierten Investitionen,
 - b) ordentliche Instandhaltungsarbeiten,
 - c) Lease-Back-Geschäfte,
 - d) Investitionsvorhaben und Ausgaben in Skigebieten der Kategorie C3.

Artikel 15

Mindestausgabe

1. Die förderfähige Mindestausgabe für einen Förderantrag für Investitionen beträgt 15.000,00 Euro.

sia costretti a scegliere una collocazione che comporti costi maggiori, per comprensori sciistici delle categorie A e B può essere concesso un contributo dell'80 per cento su una spesa massima ammissibile di 3.500.000,00 euro, a copertura di un eventuale deficit di finanziamento. Al fine di valutare la situazione finanziaria e il deficit di finanziamento può essere richiesto un piano economico-finanziario con il quale sia stimato il risultato operativo ex ante, sulla base di una proiezione ragionevole; tale piano deve essere asseverato da un istituto di credito o da società di servizi costituite dall'istituto di credito stesso e iscritte nell'elenco generale degli intermediari finanziari ai sensi dell'articolo 106 del decreto legislativo 1° settembre 1993, n. 385, o da una società di revisione ai sensi dell'articolo 1 della legge 23 novembre 1939, n. 1966.

7. Al fine di consentire la razionale realizzazione di un progetto di investimento e unicamente per i beneficiari di cui all'articolo 2, comma 1, lettera a) – categoria A, “piccoli comprensori sciistici locali e impianti di risalita di paese”, la Giunta provinciale può aumentare, per un periodo di un anno, a 500.000,00 euro la spesa massima ammissibile. La domanda di agevolazione deve riguardare un unico progetto e comporta il divieto di presentare ulteriori domande di agevolazione per l'anno successivo.

Articolo 14

Progetti di investimento e spese non ammessi ad agevolazione

1. Non sono ammessi ad agevolazione:
 - a) gli investimenti non iscritti nel registro dei beni ammortizzabili, a esclusione degli investimenti finanziati con contratti di leasing;
 - b) gli interventi di manutenzione ordinaria;
 - c) le operazioni di lease back;
 - d) gli investimenti e le spese in comprensori sciistici della categoria C3.

Articolo 15

Limite minimo di spesa

1. Il limite minimo di spesa ammessa per una domanda di agevolazione per investimenti è di 15.000,00 euro.

Artikel 16
Schutzklausel

1. Reichen die zur Verfügung stehenden Mittel nicht aus, haben die Förderanträge für die Betriebskosten von Dorfliften Vorrang. Mit den restlichen Mitteln werden die Investitionsvorhaben laut Artikel 12 Absatz 1 Buchstaben b), c), d) und e) gefördert. Die Beitragssätze werden proportional gekürzt oder die Förderanträge archiviert.

Artikel 17
Nichtverfügbarkeit des Systems

1. Im Falle der bestätigten Nichtverfügbarkeit des E-Government-Services laut Artikel 5 kann der Antrag auf dem vom Amt bereitgestellten Vordruck über PEC-Mail eingereicht werden, vorbehaltlich der Pflicht, den Antrag über das System einzureichen, sobald dieses aktiviert oder wieder betriebsbereit ist.

Articolo 16
Clausola di salvaguardia

1. In caso di insufficienza dei fondi messi a disposizione, hanno la precedenza le richieste di agevolazione degli impianti di risalita di paese per la copertura dei costi di esercizio. Con i fondi residui saranno agevolati i progetti di investimento di cui all'articolo 12, comma 1, lettere b), c), d) ed e). Le percentuali di contributo saranno ridotte proporzionalmente oppure sarà disposta l'archiviazione delle domande di agevolazione.

Articolo 17
Indisponibilità del servizio

1. In caso di indisponibilità certificata del servizio e-government di cui all'articolo 5, è possibile presentare la domanda via PEC utilizzando il modulo predisposto dall'ufficio, fermo restando l'obbligo di inserimento della domanda nel sistema non appena questo sarà attivato o nuovamente disponibile.



Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 03/03/2022 10:40:30 Il Direttore d'ufficio
BUSELLATO CLAUDIA

Der Abteilungsdirektor 03/03/2022 10:43:53 Il Direttore di ripartizione
DEFANT MANUELA

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 03/03/2022 11:10:27 Il Direttore dell'Ufficio spese
PELLE LORENZO

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

08/03/2022

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

08/03/2022

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 20 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 20 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

08/03/2022

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma